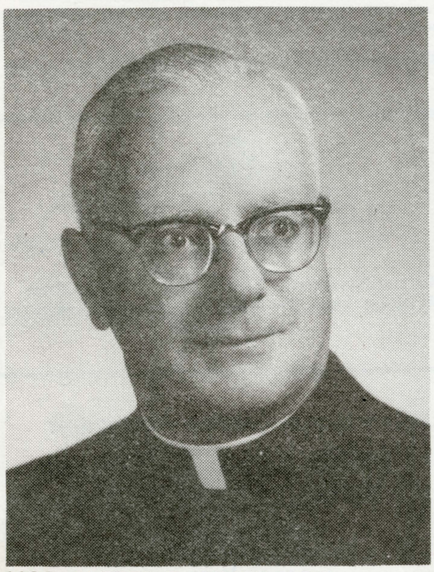
ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal De Lowell

Raymond Barrette (Administration) Tel. 452-4929 Albert Côté (Rédaction)

VOLUME 2 NUMERO 3 LOWELL, MASS AVRIL 1976



MGR. ALFRED R. JULIEN, J.C.D.
LORING STUDIOS

150ieme ANNIVERSAIRE POUR L'ORDRE DES FORESTIERS CATHOLIQUES

L'Ordre des Forestiers Catholiques dont la Cour St. Antoine 566 de Lowell, avec bureau central à Chicago, tiendra une convention les 14, 15, 16 mai prochain en commémoration du 150 anniversaire de sa fondation.

Cette Convention sera tenue au Holiday Inn à Tewksbury. Des membres de toutes les Cours de la Nouvelle-Angleterre y assisteront pour célébrer ce grand événement.

L'ouverture sera marquée par l'enrégistration des membres avec réception tenue dans une salle disponible pour cette occasion. Les membres présents seront servis des rafraîchissements et hors d'oeuvres. Il y aura enrégistrement des délégués qui viendront de toutes parties de la Nouvelle Angleterre.

Le lendemain, le 15 mai, il y aura le grand banquet qui sera servi à 6:30 p.m. Tous les membres Forestiers sont invités à cette grande fête. Les billets sont en vente par les officiers de la cour locale au prix modique de 7.50. Ce repas consistera de poulet rôti. Ceux qui désirent des billets pourront appeler les membres dont les noms paraissent à la fin de cet article.

La Messe du dimanche sera célébrée le 16 mai en l'Eglise St.-Jean-Baptiste à 9:30 a.m. Mgr. Alfred Julien sera le célébrant avec le Père Morrissette comme con-célébrant.

Nous aurons aussi un programme-souvenir à l'occasion de cette fête. Ceux ou celles qui désirent y placer une annonce

(voir page 4)

"LA SEMAINE FRANCAISE"

17 — 26 mai 1976

La "SEMAINE FRANCAISE" encourage la participation de tout groupe de culture francophone et tous les étudiants du français, des niveaux élémentaire, secondaire ou universitaire. Une exposition au State House et des étalages dans les vitrines des grands magasins de Boston sera subventionnés en partie par le Consulat de France. Voici le programme de la semaine:

LUNDI 17 mai, 7h30 p.m., MUSIQUE, SPECTACLE: English High School, Avenue Louis Pasteur, Boston — Entrée gratuite.

MARDI 18 mai, 7h30 p.m., "SPECTACLE MOLIÈRE" — Compagnie Bernard Uzan, cadeau de l'AATF (American Association of Teachers of French), entrée gratuite — English High School.

MERCREDI 19 mai, 7h30 p.m., TABLEAU BICENTENNAIRE — Distribution des prix (Concours AATF de 1976) — Entrée gratuite.

JEUDI 20 mai "Journée de LAFAYETTE" — Exposition bicentennaire historique — State House, Beacon Hill, Boston — toute la journée — Entrée gratuite.

VENDREDI 21 mai, 4h00 p.m., DANSES FOLKLORIQUES FRANCAISES: Demonstrations et instructions — Bibliothèque Française de Boston, 53, rue Marlborough, Boston — Entrée gratuite.

VENDREDI 21 mai, 8h00 p.m., RECITAL FRANCAIS (poèmes et sketchs en français par les étudiants spécialisant en français; chansons, morceaux musiciaux pour flûte, violon et clavecin par des compositeurs français.) Salle d'ensemble, DUGAN HALL (Administration Building), Lowell University, South Campus, rue, Rolphe.

SAMEDI 22 mai, GRAND BAL DU BICENTENNAIRE, subventionné conjointement par l'Alliace Française, l'AATF et la Bibliothèque Française de Boston — Boston Women's City Club, 40, Beacon Street, Boston — prière de s'adresser à Anne Slack, Romance Language Department, Boston University, ou chez elle: 1-631-0632.

D'autres événements bicentennaires se prolongeront la semaine suivante. Pour renseignements supplémentaires, addressez-vous à Helen Cummings, Chairperson, Semaine Française, 17 Byrne Road, Milton, Massachusetts, 02187, téléphone 698-7956, ou Br. Robert Bousquet, Coordinator, Semaine Française, Malden Catholic High School, 99 Crystal Street, Malden, Massachusetts, 02148, téléphone 322-3098, 322-1400.

La Maison Funeraire
ARCHAMBAULT
Troisième génération
Victor J. Archambault
309-311, rue Pawtucket 459-9315 Lowell, Mass.

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
Voyez DAIGLE
313, rue Willard 452-4725 Dracut, Mass.

MODERN
FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
Arthur O. Martin - Maurice P. Beaulieu
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

FLOWERS BY VOYER
Fleurs pour toutes occasions - paniers de fruits
Joseph H. Voyer, Prop.
629, rue Merrimack 453-2190 Lowell, Mass.

On achète disques, puzzles et magazines comiques
HARVEY'S BOOKLAND
143, rue Central
Harvey et Rita Bisson, propriétaires
We buy records, jigsaw puzzles, and comics

ALCOURT'S FASHION
Alcourt's FASHIONS for MEN & TEENS
Where you can afford today's fashions - vetements pour hommes et jeunes gens.
Alfred Leo Courtois
propriétaire
173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
ABONNEMENT -SUBCRIPSTION
Un an $2.00 One year $2.00

Title IX (ESEA) Grant

UNE HISTOIRE DES FRANCAIS EN AMERIQUE

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains agés (continuation)

René-Robert Cavelier, Sieur de La Salle, qui était venu au Canada chez son frère Jean, le Sulpicien, et qui avait passé trois ans à étudier les langues amérindiennes, au point d'en connaître plusieurs, était parti avec 24 hommes en sept canoës. Parmi eux se trouvaient deux Sulpiciens, les abbés Dollier de Casson et René de Brehant de Galinée, le géographe. Sans aucun doute un des plus grands explorateurs de notre pays, La Salle a traversé le lac Eri édu sud au nord, monté le Detroit jusqu'aux lacs Huron et Michigan pour se rendre à Chicago et aux fleuves Illinois et Wabash avant de rentrer à Québec.

Coup sur coup, le Père Allouez a exploré la rivière Wisconsin en 1670, le Sieur de Saint-Lusson a pris possession du Nord-Ouest en 1671, et le Père Albanel et Saint-Simon de la baie James en 1672 pour le Roi de France. En 1673, Frontenac se rendait à Cataracqui (Windsor, Ontario) et Greysolon DuLhut s'est établi parmi les Sioux du Minnesota alors que Louis Jolliet quittait Saint-Ignace en compagnie de Marquette pour explorer le Mississippi jusqu'à la rivière Arkansas.

A l'automne de 1678, La Salle commençait un trajet qui devait le conduire aux lacs Erié, Huron et Michigan, à la rivière des Illinois où il fait construire un fort qu'il appelle nostalgiquement "Crève-Coeur", le 15 janvier 1680. De là, il envoie Michel Accault, un métis, et le Père Louis Hennepin explorer le haut Mississippi en 1679. Ce même Hennepin qui laissa son nom aux chutes Saint-Antoine, à Saint-Paul, est censé avoir découvert les chutes Niagara le 8 décembre 1678 (alors que certains historiens contemporains prétendent que Champlain y était allé en 1613 avec ses guides amérindiens.)

Le JOURNAL espère que votre jour de Pâques fut rempli de grandes joies qui demeureront avec vous pendant toute l'année.

Le Comité de la Journés Franco-Americaine

Le comité de la journée franco-américaine a déjà eu deux assemblées en préparation des activités de la fête St-Jean-Baptiste au mois de juin. La première réunion des membres du comité à eu lieu mercredi soir, le 24 mars au Club Lafayette, rue Fletcher, sous la présidence de M. Omer Descheneaux. De premier ordre fut l'élection des officiers. M. Donald Moisan a été élu vice-président. Il deviendra président du comitée en 1977. M. Pierre Descoteaux a été élu secrétaire et M. Robert Couillard, fut réélu trésorier. M. Descheneaux, le vice-président l'an dernier est automatiquement devenu président du comité cette année.

Mercredi le 7 avril, le comité s'est réuni aux salles du Club Citoyens-Américains pour sa deuxième assemblée. En plus des officiers, ceux présents à ces premières assemblées étaient le père Anatole Lessard, o.m.i., de la paroisse Ste-Jeanne d'Arc, le conseiller municipal Armand LeMay, et Messieurs Paul Houle, Horace Bergeron, Oza Hebert, Albert Daigle, Raymond Barrette, Noël Beaudry, Joseph Theriault, Rudolphe Ouellette, Armand Mercier, Robert Houde, Raymond Paquin, Raymond Jutras, Roger Brunelle, Arthur Paquin et Marcel Lacombe qui représentait le club Franco-Américain de Westford.

La prochaine réunion du comit éaura lieu au club Passe-Temps, rue Moody, mercredi le 21 avril à 8:00 p.m.

XXe Congrès International des Médecins de Langue Française de l'Hémisphère Américain

La section guyanaise de la Société médicale des Antilles et de la Guyane française va organiser le XXe Congrès international des Médecins de langue française de l'hémisphère américain. Ce congrès se tiendra du 12 au 16 avril 1976, à Cayenne.

Les travaux du congrès porteront sur les thèmes suivants:

—L'immunologie parasitaire et virale;
—La dermatologie sur peau noire;
—L'ophtalmologie en milieu tropical;
—La formation médicale et paramédicale, universitaire et post-universitaire.

(Pour tous renseignements) s'adresser a S.M.A.G.F., 38 rue Lieutenant-Goinet, 97300 Cayenne)

(BNF 21-2-76)

DEMERS
PLATE GLASS

Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.

54, rue Church Lowell, Mass. Tel. 454-9126
Parlmont Plaza Chelmsford, Mass. Tel. 256-8326

The LITTLE BICYCLE SHOP
Herbert J. Little, Prop.
Nous reparons et vendons les bicyclettes Peugeot, Jeunet at toutes autres marques de bicyclettes. On vend aussi tout equipement necessaire pour les sports de tennis, baseball et hockey.
742, avenue Lakeview 459-4012 Lowell, Mass.

FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs
521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell et la Région
Lionel-J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tél.:(617) 453-7377

PAWTUCKET PHARMACY
Robert J. Audet, B.S. Reg. Pharm.
65, rue School, Coin Pawtucket
Lowell, Mass. - Tel. 458-3366
Nous vendons les journeaux du Quebec La Patrie, Le Petit Journal, Photo Journal et nous avons des disques en Francais.

etabli depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualite´
636-646, rue Merrmack Lowell, Mass.

LA LIBRAIRIE POPULAIRE
Nous avons 5,000 volumes en stock livres francais de toutes sortes.
356 West Meadow Road Lowell, Mass.
Tel. 459-9456

COTE'S ENTERPRISES, Inc.
BROADWAY & FLETCHER STS., LOWELL, MASS.
TEL.453-7161
PEINTURE ET "TAPISSERIE"

UNION NATIONAL BANK
THE MOST BANK IN TOWN.
Member FDIC
La UNB vous met en route plus vite dans votre nouvelle voiture par son service de simple intérêt. En plus d'un service ultra-rapide vous épargnez de l'argent. C'est la meilleure route à suivre.
17 Succursales à votre disposition dans le Comte Middlesex.

NORMANDIN and MONGEAU
Insurance Agency Inc.
Assurance de toutes sortes.
750, rue Merrimack Lowell, Mass.
Tel. 459-6123

JOHN NOTINI ANDREW C. NOTINI ARTHUR E. NOTINI ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO — CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC
CREDIT UNION
Actif au dela de $19,000,000
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépôts
666, rue Merrimack 452-5001 Lowell, Mass.

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N.Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

BEAUDRY ROOFING CO.
Noel Beaudry, Prop.
Les problemes de votre toit
sont notre specialite
892 avenue Lakeview, Lowell, Mass
Tel. 454-9574

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

LES GENS D'ALENTOUR

M. et Mme Steve Villeneau sont partis pour l'Europe où M. Villeneau qui est membre des forces aériennes sera maintenant stationné. Depuis leur mariage ici à Lowell l'an dernier, les Villeneau résidaient au Michigan. Mme Villeneau, née Denise Desrochers est la fille de M. et Mme Louis Desrochers de l'avenue Read . . .C'était un grand plaisir de voir récemment à Boston, M. Manuel Ferris qui est originaire de l'avenue Gershom et ancien paroissien de Ste-Jeanne-d'Arc. M. et Mme Ferris, parents de quatres fillettes, résident présentement à Needham. La famille est déménager de Chicago où M. Ferris, vice-président de la corporation Sheraton avait son bureau depuis quatre ans. Il s'occupe maintenant du développement de l'hôtel Sheraton à Boston . . Félicitations à M. Rudolph Ouellette, avenue Lakeview qui a été nommé par le gouverneur Michael Dukakis pour servir un autre mandat comme commissaire d'état de la "Appellate Tax Board" . . .M. et Mme Norman Vigue, rue Marsh, Nashua, sont les parents d'une fillette, Jennefer Lynn, née le 30 mars. Ils ont aussi un autre fils, Jeffrey. M. Vigue est le charmant jeune gérant du magasin, Merrimack Shoe, rue Merrimack. Nos félicitations . . . et félicitations et meilleurs voeux à M. et Mme Paul Blanchette, rule Mt. Washington qui célebreront leur 30ième anniversaire de mariage le 25 mai . . . Le jeune commis, Kenneth Hebert, à l'emploie de M. Alfred Courtois, propriètaire du magasin Alcourt Fashions, rue Central, nous fait parvenir la nouvelle du mariage de sa soeur, Diane, à M. Jimmy Sharkey, rue Concord, à l'église Ste Margaret, le 10 avril. Mlle Hebert est la fille de M. et Mme Raymond Hebert, rue Foster. Kenneth Hebert est un jeune enthousiaste du JOURNAL qui ne manque jamais l'occasion de nous faire publicité. Félicitations aux nouveaux mariés et merci Kenneth . . . Nos souhaits les meilleurs pour un retour de bonne santé à Mme Majella Beaudry, avenue Lakeview, qui a récemment passée quelques jours à l'hôpital Lowell General . . . Du même aussi à M. Albert Lecourt qui était à l'hôpital St-Joseph . . . Bienvenue à M. et Mme Thaddée Beaudoin, Valley Road, Dracut, qui retournent de Floride au mois de mai aprés un séjour de quelques mois . . . Au mois prochain.

Remerciement

Nos sincères remerciements à tous ceux qui ont déjà renouvellé leur abonnement au "Journal" pour cette année. Nous vous en sommes très reconnaissants.

NOTES BREVES

Mlles Yvette et Jeanne Giroux furent parmi les hôtesses à l'ouverture de "Views of Lowell" 1825-1976, sous les hospices de la Lowell Historical Society. Cet événement eut lieu dimanche le 4 avril à la Whistler House et Parker Gallery, pour se continuer durant le mois d'avril. Mlle Germaine Lemire était également une hôtesse, mercredi le 7 avril.

Une cinquantaine de membres du cercle Jeanne Mance se rendirent au Château de Ville à Framingham, mercredi le 7 avril, pour la présentation de "My Fair Lady". Cette pièce musicale est très en vogue dans le moment. Mme Cyril Belanger est la présidente du cercle.

Le Dr Thomas O'Connor du Boston College donnera une conférence à l'Institut International, rue, High à 7h45 p.m. le 18 mai. son sujet sera la politique à Lowell avant la guerre civile.

Il y aura un souper aux fèves à Ste-Jeanne-d'Arc, samedi le premier mai.

L'hôpital Saint-Joseph est en train de préparer une série de conférences qui traitera des problèmes envisagés par les personnes agées. Ce programme intitulé "Seminar on Problems of Aging and the Elderly: A Medical, Psychiatric and Sociological Survey" aura lieu au mois de mai. Certains gens du secteur d'affaires, professionnel et de la communauté seront inviter a y participer. Pour autres renseignements, on vous demande de contacter le bureau Public Relations de l'hôpital.

Il y aura un "country store" à Notre-Dame-de-Lourdes samedi le 22 mai, au profit de l'imprimerie de la paroisse. Pour procurez vos billets, téléphonez 2-5958 ou 8-2335.

Vendredi le 9 avril il y a eu une Après-Midi franco-américaine à l'école Hudson Memorial à Hudson, New Hampshire. A l'invitation de leur fils, Albert, qui enseigne à Hudson, M. et Mme Joseph S. Côté, 112 Hillside Road, Dracut, ont passé cette après-midi à discuter les coutumes et traditions franco-américaines avec les élèves du 8e grade qui étudient le français à Hudson. En plus de M. et Mme Côté, il y avait aussi M. et Mme René Levasseur, anciennement de Lowell qui habitent maintenant à Hudson, et M. Jeffrey Cardin de Nashua.

Les membres de l'Union Saint-Jean-Baptiste se préparent pour voyager à Portland, Maine où aura lieu le 26e congrès officiel de cette organisation les 14, 15 et 16 mai prochain.

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie
au magasin connu pour sa qualité
299, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

QUICK
Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m. a 10h.p.m.
712, rue Merrimack Tel. 459-7622 Lowell,Mass

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures.
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.

Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Sous l'auguste présidence de M. Hervé Alphand, ancien ambassadeur de France à Washington, le comité français pour le bicentenaire de l'indépendance des Etats-Unis s'est donné beaucoup de peine pour accomplir des oeuvres remarquables, telles que l'impression de Médailles splendides représentant quatre grands Français et quatre grands Américains de l'époque: Lafayette, Rochambeau, de Grasse et d'Estaing, puis Washington, Jefferson, Benjamin Franklin et John Paul Jones.

Le comité a aussi produit de très jolies épingles-boutonnières de première qualité comprenant les drapeaux français et américains, aux trois couleurs exactes, avec, au milieu, en or, le chiffre 76. Ce comité fait aussi distribuer de belles affiches montrant, à cheval sur la même fière monture blanche, la général Washington, et le Marquis de Lafayette.

Puis il ne faut pas oublier la série d'émissions à la télévision française sur le bicentenaire de l'indépendance des Etats-Unis. L'un des programmes de la série était sur le Massachusetts. Il parut mercredit soir le 24 mars, et des millions de téléspectateurs l'ont admiré. Il y avait un métrage important qui reproduisait une grand'messe ici à St-Jean-Baptiste, puis une entrevue avec le sénateur Kennedy. Une amie nous écrit de Paris que "le bi-centenaire des Etats-Unis nous vaut d'instructives émissions que j'écoute avec intérêt." Et voici maintenant la visite aux Etats-Unis du président de la République française, M. Valéry Giscard-d'Estaing, qui coincide avec les célébrations de la semaine Lafayette.

Il y aura des exhibits toute la semaine au State House de Boston au sujet du fait français en Amérique, avec spectacles de toutes sortes, gratis. L'un des jeunes gens les plus distingués de notre ville, M.W.-Donald Moisan, est l'un des chefs du comité de ces démonstrations importantes, qu'il ne faudra pas manquer, à partir du 20 mai, fête officielle dite Journée de Lafayette. A Salem il y aura un bal costumé ce soir-là dans une maison où a habité Lafayette. Ce bal est organisé par le Club Richelieu de Salem, Mass.

Le Club Lafayette aura son banquet annuel comme d'habitude le 19 mai, mais avec plus d'éclat, étant donné le bicentenaire. Le président, réélu, en est M. Roger Clermont.

Le Club Citoyens-Américains, aura le ler mai, une grand soirée de quadrilles au cours de laquelle beaucoup de convivres s'en donneront à coeur joie. Pour sa part, le club Passe-Temps prépare trés activement son 75e anniversaire, où les invités d'honneur tout spéciaux seront M. le counsul général de France et Mme Alain Grenier.

Dix-neuf jeunes Français d'âge cours supérieur visitèrent Dracut et toute la région ces jours derniers, au nombre de leurs compatriotes contemporains venus aux Etats-Unis en retour des 600 américains de cet âge qui firent un stage en France au mois de février.

Deux de ces aimable jeunes personnes venus de France passèrent à notre programme de radio WLTI-FM, 91-5, les mardis 30 mars et 6 avril, à 2 h. 30.

Ils étaient M. Jean-Paul Dhury et Mlle Catherine Mabileau, une Parisienne authentique qui veut devenir hôtesse de l'air. Pour sa part, M. Dhury aspire à devenir gérant de grande compagnie. Il est du milieu de la France, aime faire du bateau et joue de la cornemuse. Son père est médecin à Magnycours. Il était l'hôte de M. et Mme René Rancourt, tandis que Mlle Mabileau était recue dans la famille McNamara. Plusieurs de ces jeunes Français commencèrent par assister à un souper au spaghetti à la salle St-Joseph de la paroisse St-Jean-Baptiste, puis visitèrent le bateau Massachusetts à Fall River, aussi Plymouth Rock et Boston. Ils furent particulièrement ravis de jouer aux quilles avec des Américains de leur âge.

Un drapeau français fut presenté à l'église St. Joseph de Boston le lundi midi, 19 avril, par les Vétérans Franco-Américains et leur Dames auxiliaires à l'occasion d'une messe bicentenaire commémorant la première messe célébrée en Nouvelle-Angleterre, par des Français.

Cette église est tout près du Gouvernment Center, West End, et le curé en est M. l'abbé Gerald L. Bucke. Monseigneur Lally, du Pilot, fit le sermon de circonstance, et M. Alain Grenier, consul général de France, y assistait en tête de plusieurs délegations françaises et franco-américaines.

L'Ordre des Forestiers Catholiques qui aura sa convention ici au mois de mai, est une puissante association fraternelle et sociale de secours mutuel, dont le chef suprême est actuellement M. Louis Caron, anciennement de Lawrence, Mass. La cour St-Antoine qui accueillera les délégués, à toujours ses assemblées, à la CMAC, en français.

Joyeuse saison de Pâques, tout le monde.

(suite de la page première page)

pourront aussi contacter les officiers suivants:

Roland Bergeron, Président du Comité — Tel. 45-47442

Gerard Plamondon, Comité de Réception — 45-48792

George Lamoureux, Trésorier — 45-30537

Norman Guilbeault, Programme-Souvenir — 45-23394

Gertrude O'Beirne, Secrétaire — 45-37148

PAULINE'S VARIETY
Coin de Salem et Cabot
Nous vendons La Patrie
Le Petit Journal, Photo Journal
et Sport Illustre

FRUIT BASKET
épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire
346, rue Pawtucket Lowell, Mass.

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, pereCharles Charron, fils
Pharmaciens
Disques en Francais

LES ARTISANS COOPVIE
Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère differée à prime flexible.
Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec miximum de $1500 par annee de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.
Pour plus de renseignements s'adresser à
M. Antonio-F. Poirier Tel. 453-8987
M. Paul Bianchette Tel 458-6294

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic. 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéreos. Vous pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.
131, avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass.

ST. JOSEPH'S GIFT SHOP
37, rue Lee
Quoi de plus convenable qu'un cadeau religieux à l'occasion d'une premiere communion? Venez nous voir pour faire plaisir aux jeunes.
Dans le sous-sol de l'église Saint-Joseph

MOE'S RADIATOR SERVICE
Spécialistes en système de réfrigeration
Maurice Simoneau, propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

MARIE'S VARIETY -LARRY'S CARD GIFT SHOP
Le magasin du coin pour tous vos achats d'epicerie - à la boutique de Larry vous trouverez toutes les cartes d'occasion et les cadeaux dont vous avez besoin.
781, avenue Lakeview Lowell, Mass.

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débossage et de réparations
1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

CADNAR
INCORPORATED
phototype-creative design-art preparation-printing
Composition - Préparation - Imprimerie
PO BOX 181 LOWELL, MASS.

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

Pour une "Touche de Beaute"
Faites vous coiffer chez
La Touche
52 Mammoth Rd.
Telephone 459-3122
Joseph et Marie LaTouche, Coiffeurs
Abondance de Stationnement Gratuit

LE JOURNAL DE LOWELL
P.O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
Return Postage Guaranteed